

CISA :

CONFERENCE INTERNATIONALE SUPERIEURE D'ARCHIVISTIQUE

INTERNATIONAL SUPERIOR CONFERENCE ON ARCHIVAL STUDIES

SESSION 2015

PROGRAMME

Les services d'archives et leur écosystème numérique

Records Departments and their Digital Ecosystem



Audience	The International Superior Conference on Archival Studies is aimed at heads of records departments at the national or local level as well as private businesses. Other experienced professionals in the archiving field are also welcome: project leaders, department heads, expert archivists, educators and researchers. They should have positions of responsibility, such as running a department or piloting a project. The 2015 CISA conference is open to participants from the member states of the Council of Europe.
Context	Developments in information and communication technologies—having facilitated and considerably accelerated the production, sharing and storing of digital information—have led professionals in the archiving field to rethink their methods of appraisal, selection, sorting, collection, description, communication, dissemination and conservation. By creating new demands for archives and encouraging new practices, digital technology calls for the development of new skills and the reorganisation of records departments. The collection of digital data is an issue of utmost importance because it raises questions about their authenticity, integrity, processing as archives, permanent preservation and access. In a digital universe we can no longer limit ourselves to viewing the chain of archival processing step by step. Rather, we must adopt a more global vision of the interactions throughout the chain. Since its creation in 2012, CISA has already welcomed participants from the member states of the Council of Europe (2012), Latin America (2013) and the Commonwealth of Independent States (2014).
Objectives	CISA offers participants an opportunity to work on common issues relevant to the profession as a whole in an environment that fosters discussion based on the experience of each participant. The conference allows highly qualified professionals to exchange with their colleagues on concrete topics for which a thoughtful and comparative approach – between national institutions or practices—is a real asset for renewing methodologies and formulating new solutions in a collaborative manner. CISA 2015 will have as its theme: <i>Records Departments and their Digital Ecosystem</i> . The goal is not to approach the various questions related to digital technologies separately: preservation of digital information, digitalisation of documents of enduring cultural value, strategies for putting digital collections online, issues pertaining to the reuse of public data, and convergence with other cultural and national heritage data thanks to the technologies of the semantic Web, etc. Rather, the objectives are to have a more holistic view of digital information governance in records departments and to identify possible strategies and compare examples of scenarios on the scale of an institution or group of institutions, a country, or with a view to fostering cooperation at the European level.
Content	Created with the network of public archives departments under the inter-ministerial service of the Archives de France, and with the support of the International Council on Archives, the CISA 2015 conference may address the following topics: -Contributions of digital technology to the constitution of cultural heritage collections and consequences for archival processing, preservation and

access to digital data

- Legislative and regulatory developments at the national and European levels: protection of personal information, dissemination on the Internet, and reuse of public data
- Harmonising exchanges and processes within archival information systems, notably between electronic archiving systems and the information systems of archives departments themselves
- (Re)positioning records departments to place them as firmly as possible at the heart of the information system of their institution or authority, etc.
- Modelling archival descriptions to respond to developments in Web technologies (linked open data), new interfaces for consulting and visualising archival meta-data, and interconnections with other cultural and national heritage data
- Strategies for digitalising and promoting digital archives collections around innovative cultural services

Pedagogical methods

The CISA is divided into thematic modules, composed of presentations by French and foreign speakers, visits to archives and heritage services, and practical workshops. Its interactive form encourages the involvement of participants throughout the week in the form of individual presentations, discussions, and reports by working groups.

Persons in charge of coaching and teaching materials for the conference: Ms Françoise LEMAIRE, Ms Rosine LHEUREUX, Mr Jean-Pierre DEFRAANCE

Date et horaires / Date & Times	Intitulé des conférences <i>Proceedings</i>	Intervenants <i>Contributors</i>	Lieux <i>Location</i>
Lundi 16 novembre <i>Monday, 16th November</i> 10.00-13.00	<p>Accueil des stagiaires aux Archives nationales (A.N.) <i>Welcome of participants to the Archives nationales (A.N.)</i></p> <p>Présentation des participants et enjeux dans les institutions représentées : tour de table <i>Introduction of participants and issues faced in the institutions represented: roundtable discussion</i></p>	M./Mr Hervé LEMOINE Mme/Ms LEMAIRE, Mme/Ms LHEUREUX, Mme/Ms WELFELE	Archives nationales, Pierrefitte-sur-Seine
13.00	<p>La transition numérique dans la stratégie d'un établissement. Le programme de modernisation et le projet scientifique et culturel des A.N. au crible du numérique. <i>The digital transition in an institution's strategy</i> <i>The modernisation programme and the scientific and cultural project of the A.N. from a digital point of view</i></p> <p>Présentation de la stratégie des A.N. et des choix opérés, discussion. <i>Presentation of the A.N. strategy and choices; discussion</i></p> <p>Visite du bâtiment / Tour of the building</p>	Mme/Ms Françoise BANAT-BERGER M./Mr Jean-Luc BICHET	
14.30-17.30	<p>Evolutions législatives et réglementaires nationales et européennes : protection des données personnelles, diffusion sur internet, réutilisation des données publiques <i>Legislative and regulatory changes at the national and European levels:</i> <i>protection of personal data, dissemination on the Internet, reusing public data</i></p>	M./Mr Bruno RICARD	

	<p>Stratégie du Ministère des Affaires étrangères <i>The strategy of the French Ministry of Foreign Affairs</i></p> <p>Tour de table. / <i>Roundtable discussion</i></p> <p>Soirée (facultatif) / <i>Evening (optional)</i> : “Silencieusement” : concert-spectacle de Nicolas Frize aux A.N., œuvre réalisée aux A.N. dans le cadre d’une résidence d’artiste ; “une plongée chuchotante et sonnante au cœur d’histoires intimes et publiques”.</p> <p><i>“Silencieusement” : concert-show by Nicolas Frize at A.N., produced at A.N. by the artist in residence; “A whispering and resonant journey into the heart of private and public histories”</i></p>	Mme /Ms Françoise WATEL, M./Mr Pascal EVEN	
19.00 Mardi 17 novembre <i>Tuesday, 17th November</i>			Archives nationales, Pierrefitte-sur-Seine
9.30-12.30	<ul style="list-style-type: none"> - Impulser une stratégie d’archivage électronique de l’Etat: <i>Giving impetus to a State strategy of electronic storage of archives:</i> Choix organisationnels et scenarios d’archivage, partenariats et solutions de mutualisation. <i>Organisational choices and archival storage scenarios, partnerships and solutions for mutualisation</i> Réflexions à plusieurs voix sur le rôle, les compétences et l’expertise des acteurs de la chaîne d’archivage. <i>Discussion on the role, scope and expertise of the players in the archive storing chain</i> <p>Relations avec les producteurs et collecte de documents nativement numériques : un exemple de projet intégré. <i>Relations with producers and collecting documents digitalised internally: an example of an integrated project</i> Etude de cas / <i>Case study</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Adapter un service d’archives à l’ère du numérique, conduite de changement : 	Mme/Ms Claire SIBILLE de GRIMOÜARD, M./Mr Thomas VAN DE WALLE Mme/Ms Marie LAPERDRIX	

14.00-17.30	<p><i>Adapting a records department to the digital age; change management</i></p> <p>Evolution des méthodes de travail, tant en interne qu'en externe, pour accompagner la transition numérique. :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Retour d'expérience des A.N. (projet ADAMANT) et de leurs partenaires, exemples méthodologiques. • La question de l'automatisation des traitements de flux massifs à l'INA <p>Discussion sur la stratégie et l'adaptation de la chaîne de l'archivage dans le contexte numérique</p> <p><i>Changes in work methods, both internally and externally, in support of the transition towards digital</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Feedback from A.N. (ADAMANT project) and its partners; examples of methodologies</i> • <i>Automation of processing for massive data capture at INA: feed-back on the experience</i> <p><i>Discussion on the strategy and adaptation of the archive storing chain in a digital context</i></p>	M./Mr Pierre MARCOTTE Mme/Ms E. ALQUIER	
Mercredi 18 novembre <i>Wednesday, 18th November</i> 9.30-12.30	<p>Nouvelles conditions de production des instruments de recherche :</p> <p>Présentation des nouveaux outils des A.N. : de la feuille de style au système d'information et à la salle des inventaires virtuelle.</p> <p><i>New conditions in the production of research tools:</i></p>	Mme/Ms Béatrice HEROLD	Archives nationales, Pierrefitte-sur-Seine

	<p><i>presentation of new tools at A.N., from the style sheet to the information system and the virtual inventory room.</i></p>	
	<p>Que numériser et mettre en ligne? Un écosystème partenarial La programmation des opérations et leurs sources de financement</p> <p><i>What to digitalise and put on line? A partnered ecosystem</i> Planning operations and their financing sources</p>	M./Mr Michel THIBAULT, Mme/Ms Jessica HUYGHE
14.00-17.30	<p>Description archivistique (1/2) : les normes actuelles, leur évolution, leur mise en œuvre <i>Archival description (part 1 of 2): Current standards, developments and implementation</i></p> <p>- Des normes actuelles de description au modèle conceptuel : les travaux en cours du groupe d'experts de l'ICA sur la description archivistique (EGAD). <i>From current standards to a new conceptual model: EGAD group's work on archival description</i></p> <p>Deux exemples d'utilisation des nouvelles normes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - à l'échelle d'un opérateur : le chantier de description des producteurs et fonctions aux AN (France) - à l'échelle internationale : le Social networks and archival context cooperative (SNAC) projet collaboratif réunissant le NARA (National archives and records administration, USA), l'Université de Virginie, la Digital Library (Californie). <p><i>How to use new standards? Two examples:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>At the national level: The French National Archives and work on Corporate bodies and functions description.</i> - <i>At the international level: The launching of Social networks and Archival Context cooperative program (SNAC) by The U.S. National Archives (NARA), the University of Virginia and the California Digital Library.</i> 	Mme/Ms Alice MOTTE M./Mr D. PITTI Mme/Ms F. CLAVAUD M./Mr D. PITTI

Jeudi 19 novembre <i>Thursday, 19th November</i>		Bibliothèque nationale de France <i>(National Library of France)</i>
9.30-12.30	<p>Description (2/2). Archives interopérabilité technique et linked data <i>Description (2/2). Archives, interoperability and linked data</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Actualité du CIA : création d'une ontologie du domaine archives <i>News from the ICA: publication of an ontology for the archiving field</i> ■ Enjeux d'un identifiant international pérenne pour les personnes et les organismes : le dispositif ISNI (International Standard Name Identifier) <i>Issues surrounding a permanent international identifier for persons and institutions: the ISNI programme (International Standard Name Identifier)</i> ■ Penser la production des données culturelles dans un contexte d'interopérabilité sémantique et organisationnelle, le projet HADOC <i>Reflecting on the production of cultural data in a context of semantic and organisational interoperability, the HADOC project</i> 	Mme/Ms Florence CLAVAUD Mme/Ms Anila ANGJELI Mme/Ms Katell BRIATTE
14.00-17.30	<p>Organiser la consultation et la communication des documents numériques : nouveaux espaces de consultation, nouvelles interfaces? <i>Organising the consultation and communication of digital documents: new consultation spaces and new interfaces?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ■ La consultation dans la future bibliothèque de recherche Condorcet : présentation de projet en cours <i>Consultation in the future research library Condorcet: presentation of the project in progress</i> ■ La consultation du dépôt légal numérique à la B.n.F. : visite du département et discussion <i>Consultation of a digital legal deposit at the B.n.F. (National Library of France): tour of the department and discussion</i> 	Mme/Ms Elydia BARRET Mme/Ms Catherine GELDOF
Soirée (facultatif) <i>Evening (optional)</i>	Visite de l'exposition “Secret d'Etat” <i>Visit of the exhibit “State Secret”</i>	M./Mr Pierre FOURNIE
Vendredi		Archives

20 novembre <i>Friday, 20th November</i>		nationales, Pierrefitte-sur- Seine
9.30-12.30	<p>- Diffusion numérique, portail / Digital dissemination & portals De la consultation à la réutilisation : que deviennent nos données? <i>From consultation to reutilisation: what happens to our data?</i> Retours d'expériences sur les grands partenariats : Meteo-France, Verspera, réutilisations de l'atlas Trudaine <i>Feedback on major partnerships: Meteo-France, Verspera, reusing the Trudaine atlas</i> Quels services, quelle offre sur les portails? Bilan des enquêtes sur les portails d'archives en France et sur la "salle des inventaires virtuelle" des AN <i>Which services, which offering on portals? Report on investigations on archival portals in France and on the "virtual inventory room" of AN</i> Le devenir du patrimoine numérisé en ligne : l'exemple de la grande guerre. Etude de la fréquentation des sites. <i>Developments in online digital heritage: the example of the First World War. Study of visitor traffic on concerned sites.</i></p>	Mme/Ms Béatrice HEROLD, M./Mr Ghislain BRUNEL Mme/Ms Brigitte GUIGUENO, M./Mr Henri MASSENET Mme/Ms Valérie TESNIERE
12.30	Photo de groupe / <i>Group photo</i> Cocktail de cloture / <i>Closing cocktail</i>	M./Mr Hervé LEMOINE
14.30-17.30	<p>Rôle du CIA et évolutions des métiers <i>Role of the ICA and changes in the profession</i></p> <p>Animer une communauté, former avec les outils numériques, nouvelles actions éducatives et culturelles Ateliers en ligne et Moocs, expériences collaboratives</p> <p><i>Hosting a community, training with digital tools, & new educational and cultural initiatives</i> <i>Online workshops and Moocs; collaborative experiments</i></p>	M./Mr D. LEITCH Mme/Ms PEGEON

- | | | | |
|--|--|--|--|
| | - Clôture du stage, bilan pédagogique. / <i>Closing and assessment of pedagogy</i> | | |
|--|--|--|--|

Liste des intervenants/
Lecturers and facilitators

Mme/Ms Eleonore ALQUIER
Mme/Ms Anila ANGJELI

Mme/Ms Catherine ANNOEPEL

Mme/Ms Françoise BANAT-BERGER

Mme/Ms Elydia BARRET

M./Mr Jean-Luc BICHET

Mme/Ms Katell BRIATTE

M./Mr Ghislain BRUNEL
Mme/Ms Florence CLAVAUD

M./Mr Jean-Pierre DEFRENCE

M./Mr Pascal EVEN

M./Mr Pierre FOURNIE

Mme/Ms Catherine GELDOF

Mme/Ms Brigitte GUIGUENO

Mme/Ms Béatrice HEROLD
Mme/Ms Jessica HUYGHE

Mme/Ms Marie LAPERDRIX

M./Mr David LEITCH
Mme/Ms Françoise LEMAIRE

M./Mr Hervé LEMOINE
Mme/Ms Rosine LHEUREUX

Chargée de mission INA - Direction déléguée aux Collections / *Project manager, INA Department of Collections* (ealquier@ina.fr)
Expert en modélisation documentaire, direction des services et des réseaux, département de l'information bibliographique et numérique, Bibliothèque nationale de France (BnF) / *Expert on document modelling, Directorate of Services and Networks, Department of Bibliographical and Digital Information, National Library of France (BnF)* (anila.angjeli@bnf.fr)

Coordinatrice programmes Courants, Maison des cultures du monde / *Coordinator of the Courants programmes, Maison des cultures du monde* (annoepel@maisondesculturesdumonde.org)

Directrice des Archives nationales / *Director of the Archives nationales* (francoise.banat-berger@culture.gouv.fr)

Chargée de mission archives scientifiques, Campus Condorcet / *Project Leader for scientific archives, Campus Condorcet* (elydia.barret@campus-condorcet.fr)

Coordinateur du bâtiment des Archives nationales Pierrefitte-sur-Seine / *Building Coordinator at the Archives nationales site in Pierrefitte-sur-Seine* (jean-luc.bichet@culture.gouv.fr)

Chef de projet, département des systèmes d'information patrimoniaux, direction générale des patrimoines / *Project Leader; Department of Cultural Heritage Information Systems, General Directorate of Heritage Preservation* (katell.briatte@culture.gouv.fr)

Directeur des publics, Archives nationales / *Director of relations with the public, Archives nationales* (ghislain.brunel@culture.gouv.fr)

Chargée de mission, responsable des référentiels documentaires, département des fonds, Archives nationales ; membre du groupe d'experts CIA/EGAD / *Project Leader for document referencing, Collections Department, Archives nationales; member of ICA/EGAD group* (florence.clavaud@culture.gouv.fr)

Chef du département de la formation scientifique et technique, direction générale des patrimoines / *Head of the Department of Scientific and Technical Training, General Directorate of Heritage Preservation*

Directeur des archives, direction des Archives diplomatiques, ministère des Affaires étrangères et du développement international / *Director of Archives, Directorate of Diplomatic Archives, French Ministry of Foreign Affairs and International Development* (pascal.even@diplomatie.gouv.fr)

Directeur du département de l'action éducative et culturelle, Archives nationales / *Director of the Department of Educational and Cultural Action, Archives nationales* (pierre.fournie@culture.gouv.fr)

Responsable des visites et des stages, département du dépôt légal, Bibliothèque nationale de France / *Manager of tours and training courses, Legal Deposits Department, National Library of France* (catherine.geldof@bnf.fr)

Chargée de la politique des publics, bureau des études et des partenariats scientifiques, Service interministériel des Archives de France / *Head of User Policy, Bureau of Scientific Studies and Partnerships, Inter-ministry Service of the Archives de France* (brigitte.guigueno@culture.gouv.fr)

Directrice de l'appui scientifique, Archives nationales / *Director of Scientific Support, Archives nationales* (beatrice.herold@culture.gouv.fr)

Adjointe au chef du département de la conservation, responsable du pôle image, Archives nationales / *Assistant to the Chief of the Conservation Department, Head of the Images Centre, Archives nationales* (jessica.huyghe@culture.gouv.fr)

Chef du Centre des archives économiques et financières, ministère Economie et Finances / *Head of the Centre for Economic and Financial Records, French Ministry of Finance and the Economy* (marie.laperdrix@finances.gouv.fr)

ICA secrétaire général / *ICA Secretary General*

Chargée de mission pour les partenariats scientifiques et les relations internationales, Archives nationales / *Project Leader for scientific partnerships and international relations, Archives nationales* (francoise.lemaire@culture.gouv.fr)

Directeur, chargé des Archives de France / *Director in charge of the Archives de France* (herve.lemoine@culture.gouv.fr)

Chargée de mission pour les partenariats scientifiques et les relations internationales, Archives nationales / *Project Leader for scientific partnerships and international relations, Archives nationales* (rosine.lheureux@culture.gouv.fr)

M./Mr Pierre MARCOTTE
M./Mr Henri MASSENET

Mme/Ms Alice MOTTE

Mme/Ms Annick PEGEON

M./Mr Daniel PITTI

M./Mr Bruno RICARD

Mme/Ms Claire SIBILLE
GRIMOÜARD

Mme/Ms Valérie TESNIERE

M./Mr Michel THIBAULT

M./Mr Thomas VAN de WALLE

Mme/Ms Françoise WATEL

Mme/Ms Odile WELFELE

Chef de projet métier ADAMANT, Archives nationales / *ADAMANT Project Leader, Archives nationales* (pierre.marcotte@culture.gouv.fr)
Responsable accueil des publics à Fontainebleau, Archives nationales / *Manager of Public Relations in Fontainebleau, Archives nationales* (henri.massenet@culture.gouv.fr)
Directrice des Archives départementales des Landes ; membre du groupe d'experts CIA/EGAD / *Director of the archives of the département des Landes; member of ICA/EGAD group* (alice.motte@landes.fr)
Responsable d'action pédagogique et culturelle, département de l'action culturelle et éducative, Archives nationales / *Chief of Pedagogic and Cultural Initiatives, Department of Educational and Cultural Action, Archives nationales* (annick.pegeon@culture.gouv.fr)
Directeur associé, Institute for Advanced Technology in the Humanities, université de Virginie, président du groupe CIA :EGAD / *Associate Director, Institute for Advanced Technology in the Humanities, University of Virginia , Chair of the ICA /EGAD group* (dpitti@virginia.edu)
Sous-directeur de la communication et de la valorisation des archives, Service interministériel des Archives de France / *Deputy Director of Communication and the Promotion of Archives, Inter-ministry Service of the Archives de France* (bruno.ricard@culture.gouv.fr)
Sous-directrice de la politique archivistique, Service interministériel des Archives de France / *Deputy Director for Archival Policy, Inter-ministry Service of the Archives de France* (claire.sibille@culture.gouv.fr)
Directrice de la Bibliothèque de Documentation internationale contemporaine (BDIC) / *Director of the Library of International Contemporary Documentation (BDIC)* (valerie.tesniere@bdic.fr)
Chef du département de la conservation, Archives nationales / *Head of the Conservation Department, Archives nationales* (michel.thibault@culture.gouv.fr)
Chef du département de l'archivage électronique et des archives audiovisuelles, Archives nationales / *Head of the Department of Electronic Archive Storage and Audio-visual Archives, Archives nationales* (thomas.van-de-walle@culture.gouv.fr)
Responsable du pôle numérique, direction des Archives diplomatiques, ministère des Affaires étrangères et du développement international / *Manager of the Digital Data Centre, Directorate of Diplomatic Archives, French Ministry of Foreign Affairs and International Development* (francoise.watel@diplomatique.gouv.fr)
Conservatrice générale du patrimoine, chargée de mission auprès du directeur des Archives de France pour les affaires internationales et le développement / *General Curator of National Heritage, Project Leader for international relations and development under the Director of the Archives de France* (odile.welfele@culture.gouv.fr)